

Document 7

**Verhaltenskodex
Code de conduite**

1. Der vollzeitliche Besuch der Schule im Ausland ist ein integraler Bestandteil dieses Austauschprogramms und für mich verpflichtend.

Je sais que suivre régulièrement les cours est une partie intégrale de ce programme d'échange et je m'y engage formellement.

2. Ich weiß, dass es nicht gestattet ist, unabhängig und ohne die Begleitung von Erwachsenen während der Austauschzeit zu reisen und dass ein Nichteinhalten dieser Bedingung im Normalfall zu einer vorzeitigen Beendigung der Teilnahme am Austausch führt.

Je sais que c'est interdit de faire des voyages indépendants et non accompagnés d'un adulte pendant mon séjour à l'étranger et que toute atteinte à cette interdiction aura normalement comme conséquence le retour prématuré d'Allemagne.

3. Ich werde während des Austausches kein motorbetriebenes Fahrzeug führen.

Je m'engage formellement à ne pas conduire de véhicule motorisé pendant mon séjour à l'étranger.

4. Es ist mir klar, dass aufgrund der Jugendschutzgesetze im Ausland es nicht gestattet ist, Alkohol jedweder Art zu kaufen und / oder zu konsumieren. Das Gleiche gilt für Drogen jeglicher Art, außer vom Arzt verschriebene Medikamente.

Je suis conscient(e) que la loi sur la protection des mineurs interdit d'acheter de l'alcool et / ou d'en consommer. Il en est de même des produits de tabac et des drogues de toutes sortes, à l'exception des médicaments prescrits par un médecin.

5. Ich werde mich an die Verhaltensregeln meiner Gasteltern halten.

Je m'engage formellement à suivre les instructions de ma famille d'accueil.

6. Ich sichere zu, dass ich mich an die Anweisungen halte, die die verantwortlichen Koordinatoren im Ausland, die Gruppenleiter/-innen des BJR sowie die verantwortlichen Tutorinnen / Tutoren an meiner Austauschschule erteilen. Es ist mir klar, dass der Erfolg dieses Austauschprogramms zu einem großen Teil von mir selbst abhängig ist.

Je m'engage formellement à suivre les instructions des organisateurs responsables de l'échange à l'étranger, des accompagnateurs ou accompagnatrices de groupe du BJR, ainsi que des enseignants responsables de l'échange de l'école à l'étranger. Je suis conscient(e) que le succès de ce programme d'échange dépend en grande partie de moi.

7. Ich bin mir bewusst, dass ich während des Schüleraustausches als ein Vertreter / eine Vertreterin meines Landes, meiner Schule und auch meiner Familie angesehen werde und mein Land nach meinem Verhalten, meinem Erscheinungsbild und auch meinen Einstellungen beurteilt wird. Ich sichere hiermit zu, dass ich mich bemühen werde, kooperativ zu sein und die Verantwortlichen im Schüleraustausch ebenso wie die Mitaustauschschüler/-innen unterstützen werde.

Je suis conscient(e) que, pendant mon séjour à l'étranger, je serai considéré(e) comme ambassadeur / ambassadrice de mon pays, de mon école et de ma famille, et que mon pays sera jugé par ma conduite,

mon apparence et mes attitudes. C'est pourquoi je ferai des efforts pour être coopératif / coopérative et supporterai les responsables de l'échange, ainsi que les autres élèves qui y participent.

8. Ich versichere, dass ich den Kontakt zum Heimatland während des Auslandsaufenthaltes über soziale Netzwerke wie Facebook und kollektive Kommunikationskanäle wie WhatsApp, Skype oder FaceTime etc. in angemessenen Grenzen halten werde. Das bedeutet im Normalfall, dass ich diesen freiwillig auf höchstens 2-3 mal pro Wo-che, in Ausnahmefällen auf maximal 1 Stunde pro Tag beschränken werde. Ich bin mir bewusst, dass das Herunterladen von Dateien aus dem Internet (Filme, Musik etc.) ohne Wahrung der Urheberrechte und entsprechender finanzieller Beglei-chung illegal ist. Damit verpflichte ich mich, während des Auslandsaufenthaltes jegliche Art der Beschaffung von kostenpflichtigen Dateien aus dem Internet vorher mit der Gastfamilie abzuklären und deren Einverständnis einzuholen. Mir ist klar, dass dessen ungeachtet sämtliche finanziellen und anderweitigen Risiken, die dabei entstehen können von mir bzw. meinen Eltern übernommen werden müssen und in keinem Fall der gastgebenden Familie angelastet werden können, über deren Netzverbindung der Zugang ins Internet ermöglicht wurde.

Je m'engage formellement à limiter le contact avec mon pays d'origine par les réseaux sociaux, tel que Facebook et autres médias comme WhatsApp, Skype, et FaceTime. Je promets de limiter la visite de ces sites à 2 ou 3 fois par semaine. Seulement dans des cas exceptionnels, j'augmenterai cette limite à 1 heure maximum par jour. Je suis conscient(e) que le téléchargement de matériel sur l'internet (films, musique etc.) sans le respect des droits d'auteur et paiement approprié est illégal. C'est pourquoi je promets de demander la permission de ma famille d'accueil avant de télécharger du matériel payant sur l'internet. Je suis conscient(e) que mes parents et moi serons responsables des coûts financiers et d'autres conséquences si je ne respectais pas cette règle. La famille d'accueil ayant mis l'accès à l'internet à ma disposition ne sera pas responsable des conséquences légales ou financières de mes actions.

9. Ich sichere hiermit zu, dass ich mich respektvoll gegenüber allen am Austausch beteiligten Parteien verhalten werde und vermeiden werde, das Ansehen anderer zu beschädigen. Dabei geht es vor allem um meinen Partner bzw. meine Partnerin, meine Gastfamilie, die Lehrkräfte und Mitschüler/innen an der Schule im Ausland sowie die Teilnehmer/innen der bayerischen Austauschgruppe. Das betrifft insbesondere die Verbreitung von Informationen zum Nachteil der Betroffenen in jedweder Form einschließlich digitaler Verbreitungsformen per Handy, email sowie sozialer Netzwerke wie Facebook und dergl. Mir ist bewusst, dass beleidigende, verleumderische oder verletzende Informationsverbreitung sowohl zu rechtlichen Konsequenzen als auch zur Beendigung meines Gastaufenthalts führen können. Ich verpflichte mich, das Recht am eigenen Bild zu respektieren: Alle Veröffentlichungen in sozialen Netzwerken müssen mit dem Einverständnis der betroffenen Person oder Personen erfolgen.

Je m'engage formellement à me comporter d'une manière respectueuse à l'égard de toutes les parties impliquées dans l'échange et à éviter de nuire à la réputation d'autrui, en particulier à celle de mon partenaire, de ma famille d'accueil, des professeurs et élèves à l'école étrangère, ainsi que des autres participants du groupe de l'échange. Je ne répandrai pas d'informations nuisibles à la réputation d'autrui en quelque forme que ce soit, y compris l'utilisation des médias digitaux comme portable, courriel, réseaux sociaux, tel que Facebook, etc. Je suis conscient(e) que la dissémination d'informations injurieuses, diffamatoires ou blessantes peut avoir des conséquences judiciaires et conduire à la fin de mon séjour à l'étranger. Je m'engage à respecter le droit à l'image par utilisation : toutes publications sur les réseaux sociaux doivent faire l'objet de l'accord de la ou des personnes concernées.

Datum / Date :

Unterschrift des Bewerbers / der Bewerberin / Signature de l'élève :

.....